Bridging the Gap (BTG)

*Bridging the Gap* is a nationally-recognized Health Care Interpreter Training Program developed by the Cross Cultural Health Care Program based in Seattle, Washington. The program was developed to help “bridge the gap” in communications between a patient and health care provider in order to better serve the diverse populations that increasingly characterize our communities.

**Curriculum**
- Basic Interpreting Skills
- Roles of the Interpreter
- Code of Ethics and Boundaries
- Modes of Interpreting
- Health Care in the U.S.
- Medical terminology
- Culture and its impact on Interpreting
- Interpersonal Skills and Advocacy
- Professional Development

Introduction to Community Interpreting (ICI)

The *Introduction to Community Interpreting* curriculum was developed by the Northern Virginia AHEC to provide interpreters with the basic knowledge and skills necessary to facilitate communications between Limited English Proficient individuals and public school personnel, social workers, and other community service workers. This training is ideal for bilingual individuals who are already interpreting at their place of employment, informally for friends and family, or in some other capacity and have not been formally trained in the techniques, methods, and ethics of interpreting.

**Curriculum**
- Background of Interpretation
- Professional Ethics and Boundaries
- Interpreting in Community Settings
- Types of Interpreters
- Modes of Interpreting
- Guiding the Encounter
- Setting the Tone
- Seating Arrangement
- Interpreting Techniques
Cost & Benefits

Bridging the Gap
- $50.00 for Language Proficiency Exam (with medical terminology)
- $500.00 for 40-hour training program (includes Interpreter Manual and Bilingual Medical Glossary)
- Completion qualifies you to apply for part-time job openings with the Blue Ridge AHEC Community Health Interpreter Service (CHIS) which provides some JMU benefits (inquire for details).

Introduction to Community Interpreting
- $50.00 for Language Proficiency Exam
- $250.00 for 20-hour training program (Includes Interpreter Manual and Bilingual Glossary)
- Completion qualifies you to interpret for several local school systems.

Both interpreter training programs improve your credentials as a professional interpreter.

For more information about our programs please contact:

James Madison University
Blue Ridge AHEC
MSC 9009
Harrisonburg, Virginia 22807
(540)568-2576 -- fax (540)568-3172

or visit us at our website:

www.brahec.jmu.edu

For more information, or to schedule a language proficiency exam, please contact Blue Ridge Area Health Education Program:

Phone: 540.568.2576
Fax: 540.568.3172
E-mail: BTGtraining@jmu.edu